Cemetery Sources Packet: Source Four

Letter from the Director of Public Health, May 8, 1950

Archives Nationales Luxembourg (AE-07963)

Brm. - Retourné à Monsieur le Ministre de la Santé Publique avec l'avis suivant :

L'établissement du cimetière militaire américain de Hamm avait jeté l'alerte dans les services techniques de la Santé Publique, vu que ce cimetière est situé dans la zône d'alimentation d'une des principales sources d'eau potable de la Ville de Luxembourg. (source de Pulvermühl).

Par mesure de sécurité cette source avait été déviée et tenue en observation pendant deux ans. Les craintes ne se sont pas confirmées.

De ce point de vue j'aimerais voir formuler une réserve quant aux constructions futures qui pourraient être exécutées sur le cimetière militaire. Il faudra éviter des constructions en profondeur (p. ex. forages, puits perdus etc.) qui pourraient infecter la nappe d'eau souterraine.

Afin d'obtenir cette garantie, îl faudrait ajouter à l'article II de l'Accord la phrase suivante :

" Pour des forages en profondeur exécutés dans " n'importe quel but les autorités américaines demandeont " l'avis des autorités compétentes luxembourgeoises. "

Par ailleurs, je ne vois aucune difficulté au point de vue de l'hygiène publique.

Luxembourg, le 8 mai 1950

Le Directeur de la Santé Publique,

Excerpts from the letter translated in English:

Returned to the minister of Public Health with the following advice:

The construction of the American military cemetery of Hamm has caught the attention of the technical services of the Public Health department, since the cemetery is located in the zone of origin of one of the most primary potable water resources for the city of Luxembourg (Water source of Pulvermühl).

For security reasons this source has been deviated and has been under observation for two years. No complaints were confirmed.

With this in mind I would like to formulate a condition in case of future constructions which might be executed at the military cemetery. Deep constructions should be avoided (e.g. drilling, lost wells, etc.) which might infect the underground water surface.

To obtain this guarantee, the following phrase should be added to Article II of the Agreement:

"For deep drillings executed for whatever reason the American authorities will demand the opinion of the Luxembourg authorities in charge."

Otherwise I don't see any other difficulty in relationship to the public health.

Luxembourg, May 8, 1950.

Signed the director of Public Health